

POMÁHÁME IMIGRANTŮM STÁT SE NAŠIMI SPOLUOBČANY.
WE WE HELP IMMIGRANTS TO BECOME OUR FELLOW CITIZENS.



VÝROČNÍ ZPRÁVA CIC 2017
CIC ANNUAL REPORT 2017

OBSAH

ÚVOD 3

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ 5

PERSPEKTIVA – sociální rehabilitace 8

VZDĚLÁVÁNÍ 14

DOBROVOLNICKÉ AKTIVITY 20

NAŠE PROSTORY, POBOČKY
A JINÉ AKTIVITY 24

FINANCE, DARY,
PROJEKTY A GRANTY 26

PROJEKTY, DOTACE, GRANTY 28

CONTENT

INTRODUCTION 3

SOCIAL COUNSELLING 6

PERSPEKTIVA ("Perspective") – social rehabilitation 9

EDUCATIONAL ACTIVITIES 15

VOLUNTEER ACTIVITIES 21

OUR OFFICE, BRANCHES
AND OTHER ACTIVITIES 25

FINANCES, DONATIONS,
PROJECTS, GRANTS 26

PROJECTS, DONATIONS, GRANTS 28

ÚVOD

Milí přátelé, klienti, sympatizanti, donoři a dárci,

i letos Vám předkládáme výsledky naší práce za rok 2017. Nebylo toho vůbec málo. Ačkoliv je cílem našich aktivit poskytování co nejdostupnějších služeb, jsme nesmírně rádi, že jsme oproti předchozímu roku zaznamenali mnohem příznivější hospodářský výsledek. Personálně se nám dařilo posílit. Pečlivě jsme se připravovali v očekávání víceletého rozvojového projektu v Kolíně a okolních regionech. Zároveň na sklonku roku došlo k velké změně ve vedení organizace, změně na postu ředitele organizace.

Pevně věříme, že stále stojíte na naší straně a fandíte našim aktivitám. Pro naše poslání je to totiž nezbytně důležité.

*Děkujeme za Vaši podporu.
Tým CIC*

INTRODUCTION

Dear friends, clients, sympathizers and donors,

Once again, we are reporting on our activities and their results in 2017. And we were quite busy. Even though our goal is to provide the most affordable services, we are very pleased to have achieved much more favourable economic result in comparison to the previous year. We became stronger even on the personal level. We carefully prepared in anticipation of long-term development project in Kolín and surrounding regions. There was also a big change in the management of our organization – CIC has a new director.

We firmly believe that you are still on our side and support our activities. It is vital for our mission.

*Thank you for your support.
CIC team*

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ

Služba odborného sociálního poradenství je jednou ze dvou registrovaných sociálních služeb organizace a má působnost v 10 krajích ČR.

V ROCE 2017 JSME V SOCIÁLNÍM PORADENSTVÍ POSKYTLI:

(údaje z celoroční statistiky služby generované z klientské databáze)

Celkem **5038** konzultací s **2235** klienty a klientkami. Z toho:

- **1096** konzultací s klienty s trvalým pobytem v ČR
- **1473** konzultací s občany EU a jejich rodinnými příslušníky
- **1077** konzultací s klienty s dlouhodobým pobytem v ČR
- **408** konzultací s klienty s mezinárodní ochranou

Naši službu sociálního poradenství vyhledávali zejména klienti a klientky z Prahy a z krajů Středočeského a Libereckého, což kopíruje místa ambulantních poraden. Dále následují kraje Jihomoravský, Ústecký, Plzeňský a Jihočeský, Pardubický, Královéhradecký a Zlínský. Zbylé kraje jsou zastoupeny v jednotkách konzultací.



POSKYTUJEME P
BEZPLATNÉ INFO

WE PROVIDE P
INFORMATION A
FREE OF



PROFESIONÁLNÍ
POMOC A POMOC.

PROFESSIONAL
AND ASSISTANCE
CHARGE.

SOCIAL COUNSELLING

Professional social counselling is one of the two registered social services of our organization and we provide it in ten regions in the Czech Republic.

IN 2017 WE PROVIDED WITHIN SOCIAL COUNSELLING:

(the annual statistics data of this service were generated from the clients' database)

A total of **5038** consultations with **2235** clients, which included:

- **1096** consultations with clients who were granted permanent residence in the Czech Republic
- **1473** consultations with EU citizens and their family members
- **1077** consultations with clients with long-term residence in the Czech Republic
- **408** consultations with clients who were granted international protection

Our social counselling service was in highest demand in Prague and in the Central Bohemia and Liberec Regions, which corresponds with the locations of our regional offices. These locations are followed by South Moravian, Ustecky, Plzensky, South Bohemian, Pardubicky, Kralovehradecky and Zlinsky Regions. Numbers of consultations in the remaining regions are low.

Věnovali jsme se zejména pobytovým otázkám, tématu vzdělávání a začleňování dětí do základních a středních škol, pracovních-právním otázkám včetně hledání práce a tématu sociálního zabezpečení. Dalšími častými tématy konzultací bylo občanství, rodina, bydlení a zdravotnictví.

V roce 2017 jsme službu nejčastěji poskytovali klientům a klientkám z Ukrajiny, Ruska, Slovenska, Vietnamu, Bulharska, Rumunska, Polska, Indie a Mongolska.

AMBULANTNÍ PORADENSTVÍ PROBÍHALO NA TĚCHTO ADRESÁCH:

- Praha 8, Pernerova 32
- Praha 8, Karlínské náměstí 7
- Kolín, Zahradní 46
- Mladá Boleslav, Dukelská 1093
- Liberec, Moskevská 14

STÁLÁ PORADENSKÁ MÍSTA V TERÉNU:

- Kladno, Budova Magistrátu Kladno, Severní 2952
- Mělník, Městský úřad Mělník, Náměstí Míru 51
- Kutná Hora, Městský úřad Kutná Hora, Radnická 178/36

Terénní poradenství probíhalo na úřadech, ve školách, v místě bydliště klientů a na dalších místech podle dohody s klienty. Specifickými místy terénního poradenství byla asistence cizincům na odděleních pobytu cizinců OAMP MV na Kladně a v Kutné Hoře.

PRACOVNÍCI A PRACOVNICE SLUŽBY V ROCE 2017:

Jana Berková, Martina Čáslavová, Barbora Černochová, Lucie Ditrychová, Michaela Límová, Barbora Machová, Eva Michálková, Michala Musilová, Kateřina Ortinská, Věra Poló, Kristýna Šlajsová, Monika Urbanová, Lukáš Wimmer, Tomáš Žák



During the consultations we mostly dealt with residential issues, education and inclusion of children in primary and secondary schools, labour law issues including job search and social security. Other frequent topics were citizenship, family issues, housing and health care.

REGULAR COUNSELLING SERVICE WAS PROVIDED AT THESE ADDRESSES:

- **Praha 8**, Pernerova 32
- **Praha 8**, Karlínské náměstí 7
- **Kolín**, Zahradní 46
- **Mladá Boleslav**, Dukelská 1093
- **Liberec**, Moskevská 14

OTHER COUNSELLING PLACES IN THE REGIONS WERE:

- **Kladno**, Municipality of Kladno, Severní 2952
- **Mělník**, Town Hall Mělník, Náměstí Míru 51
- **Kutná Hora**, Town Hall Kutná Hora, Radnická 178/36

Outreach counselling was provided in state offices, schools, in clients' homes and other places as needed. Specific forms of outreach counselling was assistance to foreigners in the Ministry of the Interior offices in Kladno, Kutná Hora.

SOCIAL COUNSELLORS IN 2017:

Jana Berková, Martina Čáslavová, Barbora Černochová, Lucie Ditrychová, Michaela Límová, Barbora Machová, Eva Michálková, Michala Musilová, Kateřina Ortinská, Věra Polo, Kristýna Šlajsová, Monika Urbanová, Lukáš Wimmer, Tomáš Žák



PERSPEKTIVA **= sociální rehabilitace**

Službou sociální rehabilitace v roce 2017 prošlo celkem **42** klientů, z toho **36** žen a **6** mužů.

Nejvíce zastoupené země původu:
Ukrajina, Rusko, Irák, Jemen, Tunisko, Turecko, Uzbekistán.

Práci v roce 2017 našlo **9** klientů.

Počet hodin přímé péče: **976** hodin. Z toho:

- **285** hodin individuálních konzultací
- **631** hodin výuky češtiny
- **60** hodin v rámci jobklubů

Perspektiva je pro nezaměstnané cizince z Prahy, kteří zde mají legální pobyt a nepotřebují pracovní povolení. Službu nabízíme přednostně osobám po rodičovské dovolené, se zdravotním či jiným znevýhodněním, vyššího nebo naopak příliš nízkého věku, starajícím se o další závislé členy domácnosti.



**POMÁHÁME
PŘI HLEDÁNÍ**

**WE HELP FOR
TO OBTAIN
AND KNOWLEDGE
ON THE CZECH LANGUAGE**



E CIZINCŮM
VNÍ PRÁCE.
FOREIGNERS
IN SKILLS
EDGE USEFUL
ABOUT MARKET.

PERSPEKTIVA ("Perspective") – social rehabilitation

In 2017, a total of **42** clients took part in our social rehabilitation counselling service – **36** women and **6** men.

The most common countries of origin of clients in social rehabilitation: Ukraine, Russia, Iraq, Yemen, Tunisia, Turkey, Uzbekistan.

Number of clients who succeeded in finding a job: **9**.

A total of hours of direct care: **976** hours, which included:

- **285** hours of counselling
- **631** of educational courses
- **60** hours participation in jobclubs

Perspective is for unemployed migrants from Prague with legal residence and who do not need a work permit here. We offer our services preferably to people after parental leave, with health or other disadvantages, of higher or lower age, taking care for other dependent members of the household.



INDIVIDUÁLNÍ PRÁCE S KLIENTY

Počet individuálních konzultací: **541**

Individuální práce s klienty zahrnuje plánování průběhu služby, stanovení cílů a dílčích kroků spolupráce. Cílem služby je klienty lépe zapojit do jejich sociálního prostředí, aktivizovat je a vybavit je dovednostmi nezbytnými pro uplatnění na trhu práce a udržení zaměstnání. Cílem individuální spolupráce může být také příprava na vzdělávací aktivity mimo službu (zkouška, rekvifikace) nebo v rámci služby (PC kurzy, jobkluby).

VÝUKA ČEŠTINY

Na jaře a na podzim proběhly kurzy češtiny Perspektiva pro klienty služby s frekvencí 90 minut týdně, vždy ve dvou úrovních, začátečníci a mírně pokročilí. Celkem bylo realizováno **5** kurzů, které navštěvovalo celkem **36** klientů služby. Klientům s jinou úrovní češtiny nebo se specifickými potřebami v jazykovém vzdělávání jsme zdarma umožnili využít dalších jazykových kurzů v nabídce CIC. Deseti klientům s úrovní češtiny začátečník jsme poskytli měsíční intenzivní kurz češtiny, aby se mohli lépe zapojit do dalších aktivit služby. Další **19** klientů služby využilo otevřené kurzy, kurzy psaní, fonetiky, gramatiky či konverzace.

INDIVIDUAL WORK WITH CLIENTS

A total of individual consultations: **541**

Individual work with the clients consists of planning the course of the service, setting up goals and concrete steps of cooperation. The goal of the service is to increase the client's involvement in her/his social environment, to activate and equip her/him with skills necessary for being successful on the labour market and being able to maintain a job. Another goal of the individual counselling might be preparation for educational activities which are not a part of the service (school exam, professional retraining) or educational activities within this service (PC courses, jobclub).

CZECH LANGUAGE COURSES

During spring and autumn, we organized 90 minute Czech language courses once a week for the Perspektiva clients. There were **5** courses at 2 levels. These courses were frequented by **36** Perspektiva clients. Clients, who had better knowledge of Czech or clients with specific needs were offered other courses organized by CIC free of charge. 10 clients with only basic knowledge of Czech attended intensive courses (one month long), another **19** clients frequented open courses, Czech spelling courses, phonetics, grammar of conversation courses.



JOBKLUBY

V roce 2017 proběhlo celkem **10** jobklubů, **4** z nich byly určeny pro klienty služby s menší znalostí češtiny.

PC KURZ

V roce 2017 jsme realizovali ve spolupráci se společností AbecedaPC Consulting a.s. kurz Základy práce na PC v rozsahu 8 lekcí. Celkem se ho účastnilo **7** klientů služby.

ZAPOJENÍ DO ŠIRŠÍHO SOCIÁLNÍHO PROSTŘEDÍ

Od září 2017 nabízíme v době kurzů češtiny Dětský klub, pravidelně nabízíme kluby a akce, které jsou otevřené jak migrantům, tak Čechům. Klienti mohou také požádat CIC o dobrovolníka pro společné aktivity, konverzaci v češtině nebo doučování.

PRACOVNÍCI A PRACOVNICE SLUŽBY V ROCE 2017:

Barbora Černochová, Eva Michálková, Kamila Strachonová, Kateřina Švábenská, Lukáš Wimmer





JOB CLUBS

In 2017 we organized **10** job clubs, **4** of them for clients with elementary knowledge of Czech language.

PC COURSES

In 2017, in cooperation with AbecedaPC Consulting a.s. we organized a Computer Basics Course which included 8 lessons. **7** clients of the service attended this course.

CONNECTING WITH THE COMMUNITY

Since September 2017 we have been offering Children's Club, we have regularly organized club meetings and events where Czechs and immigrants can meet. Our clients can also request a CIC volunteer for mutual activities, conversation in Czech or tutoring.

SOCIAL REHABILITATION COUNSELLORS IN 2017:

Barbora Černochová, Eva Michálková, Kamila Strachoňová, Kateřina Švábenská, Lukáš Wimmer

VZDĚLÁVÁNÍ

OTEVŘENÉ KURZY

V roce 2017 probíhaly Nízkoprahové kurzy češtiny (NPK) na Praze 8, na Praze 13 a dále na pobočkách v Mladé Boleslavi, Liberci, Kolíně, na Kladně a Mělníku.

V Praze 8 proběhlo celkem **395** otevřených lekcí.

NPK I: 220 lekcí, z toho 68 dopoledních (průměr 14 studentů) a 152 večerních lekcí (průměr 19 studentů)

NPK II pro mírně pokročilé studenty: 81 lekcí, průměrná návštěvnost 7 studentů

Gramatika: 64 lekcí, průměrná návštěvnost 12 studentů

Fonetika: 30 lekcí, průměrná účast 5 studentů

Na Praze 13 proběhlo 60 lekcí **NPK I pro začátečníky**, průměr 6 studentů na lekcii, a 61 lekcí **NPK II pro mírně pokročilé**, průměrná návštěvnost 5 studentů.

Mimopražské pobočky:

- Mladá Boleslav: 58 lekcí, průměr 7 studentů
- Liberec: 32 lekcí, průměrně 4 studenti
- Kolín: 30 lekcí, průměrně 8 studentů
- Kladno: 28 lekcí, průměr 5 studentů

UČÍME CIZÍ
PŘEDÁVÁME
S VÝUKOU

WE TEACH F
HOW TO COMMUN
WE PASS O
HOW TO TEA



ANCE ČESKY.
ZKUŠENOSTI
U ČEŠTINY.

FOREIGNERS
COMMUNICATE IN CZECH.
ON SKILLS
FOR OTHERS.

EDUCATIONAL ACTIVITIES

OPEN COURSES

In 2017, low-threshold language courses (NPK) took place in Prague 8, Prague 13 and in regional offices in Mladá Boleslav, Liberec, Kolín, Kladno and Mělník.

Total of **395** open Czech lessons took place in Prague 8.

Low-threshold Czech courses I: **220** lessons, out of which **68** lessons took place in the morning (average attendance: **14** students) and **152** lessons in the evening (average attendance: **19** students)

Low-threshold Czech courses II for pre-intermediate students: **81** lessons, average attendance **7** students

Grammar lessons: **64** lessons, average attendance **12** students

Phonetics: **30** lessons, average attendance **5** students

In Prague 13, a total of **60** lessons in *low-threshold Czech courses I for beginners* (average attendance **6** students per lesson) and **61** lessons in *low-threshold Czech course II for pre-intermediate* lessons (average attendance **5** students) took place.



STANDARDNÍ KURZY S REGISTRACÍ

V Praze 8 Karlíně byly realizovány večerní kurzy češtiny 1–2x týdně s různým zaměřením:

- Příprava na zkoušku A1 pro trvalý pobyt
- Příprava na zkoušku B1 k získání občanství
- Kurz psaní

SEMESTRÁLNÍ KURZY ČEŠTINY

Konaly se letní kurzy na dvou úrovních a podzimní semestrální také na dvou úrovních pokročilosti.

Dále kontinuálně probíhaly dopolední Intenzivní kurzy pro začátečníky nebo mírně pokročilé – vždy 3 týdny, každý den 4 vyučovací hodiny.

Na Praze 3 se konaly kurzy obecné češtiny na dvou úrovních pokročilosti 2x týdně, dále jeden specializovaný kurz psaní.

V podobném modelu proběhly i kurzy obecné češtiny na Praze 4, 2x ročně, 2 úrovně, 2x týdně.

RODINNÉ KURZY

Rodinné kurzy pro rodiče a děti byly zorganizovány v Praze 8 Karlíně 2x během roku, v Mělníku proběhl kurz pro rodiče školních dětí.

Regional branches:

- Mladá Boleslav: 58 lessons, average attendance 7 students
- Liberec: 32 lessons, average attendance 4 students
- Kolín: 40 lessons, average attendance 3 students
- Kladno: 28 lessons, average attendance 5 students

STANDARD COURSES WITH REGISTRATION

Evening Czech courses took place 1–2 times a week in Prague 8 Karlín and they focused on different levels:

- Preparatory Course for A1 level for obtaining permanent residence
- Preparatory Course for B1 level for naturalization
- Czech Spelling Course

SEMESTER CZECH COURSES

There were summer semester courses (two levels) and autumn semester courses (also two levels).

There were also morning intensive courses for beginners and pre-intermediate students – these courses lasted for 3 weeks, 4 hours a day.

In Prague 3, we taught General Czech Courses on two levels and one course with focus on Czech Spelling. We organized courses in a similar way in Prague 4: Twice a year, 2 levels, 2 times a week.



DĚTSKÉ KURZY

Kurzy pro děti proběhly v podobě letního intenzivního kurzu, který sloužil jako příprava na vstup do české základní školy. Zorganizovány byly v srpnu 2017 v Praze 8 Karlíně a v Liberci. Na podzim se konalo celkem **12** lekcí doučování češtiny pro děti-cizince.

Specifickou aktivitou pro nejmladší děti-cizince je Dětský klub, který se zaměřuje na děti od 2 let a rozvíjí základy českého jazyka v aktivitách, jako jsou společenské hry, výtvarné aktivity apod.

DALŠÍ VZDĚLÁVÁNÍ LEKTORŮ

Byly realizovány dva běhy Kurzu lektorských dovedností – akreditovaného rekvalifikačního kurzu pro lektory češtiny jako cizího jazyka. Absolvovalo ho celkem **22** účastníků.

Pro širší pedagogickou veřejnost, která se při nejrůznějším typu vzdělávání setkává s dětmi-cizinci a hledá cestu k jejich začlenění do českojazyčného kolektivu, vzniklo **10** videoseminářů. Ve videích najdou pedagogy odborná doporučení, praktické tipy, ukázky z lekcí a návody na osvědčené aktivity při výuce češtiny pro cizince bez zprostředkovacího jazyka.

ZAMĚSTNANCI VZDĚLÁVACÍHO ODDĚLENÍ V ROCE 2017:

Daniela Boháčová, Jitka Kauerová, Petra Lacinová, Anežka Polášková, Ondřej Ryboň, Anna Marie Vinařická



FAMILY COURSES

2 runs of Family Courses for Parents and Children were organized in Prague 8 Karlín and one course for parents of school children in Mělník.

COURSES FOR CHILDREN

Summer intensive courses for children were designed to help children with their start in Czech elementary school. They took place in August 2017 in Prague 8 Karlín and Liberec. Courses for children took place in August 2017 in Prague 8 Karlín and Liberec.

In autumn, we organized **12** Czech Language Tutoring Lessons for children-foreigners.

We also developed a specific activity for young children-foreigners called the Children's Club. This activity is designed for children from 2 years of age and focuses on improving Czech language while playing games, drawing etc.

FURTHER EDUCATION OF CZECH LANGUAGE TEACHERS

We organized two Courses of Teaching Skills – accredited requalification course for teachers of Czech as a foreign language. There were **22** participants in these courses.

We designed **10** videoworkshops for professionals in the educational system, who work with children-foreigners and try to integrate them into Czech speaking peer groups. The professionals could find here recommendations, practical advice, practical samples of lessons and good practises that can help them teach Czech without using a mediating language.

EDUCATIONAL PROGRAM TEAM IN 2017:

Daniela Boháčová, Jitka Kauerová, Petra Lacinová, Anežka Polášková, Ondřej Ryboň, Anna Marie Vinařická

DOBROVOLNICKÉ AKTIVITY

Akreditovaný program „*Dobrovolníci jako průvodci azylantů a cizinců trvale usazených v ČR*“ je zaměřen na pomoc cizincům při poznávání českého prostředí a zprostředkování kontaktu mezi cizinci a Čechy. Má dvě navzájem propojené části – individuální mentoring (včetně doučování dětí) a skupinový program (Otevřený klub pro otevřené lidi).

K 31. 12. 2017 čítal dobrovolnický tým celkem **46** dobrovolníků. Dobrovolníci CIC odvedli celkem přes **477** hodin dobrovolnické práce.

MENTORING A DOUČOVÁNÍ DĚTÍ

Mentoring je zaměřen na spolupráci dobrovolníka a klienta programu při seznamování se s českým prostředím. Doučování dětí je často zaměřené na češtinu a jiné předměty (dějepis, zeměpis, fyzika, angličtina).

V roce 2017 působilo celkem **35** mentoringových dvojic. Z toho:

- **25** dvojic ve spolupráci s dospělým v Praze
- **10** dvojic v rámci doučování dětí a dospívajících, **7** dvojic v Praze, **3** dvojice ve Středočeském kraji



VYTVÁŘÍME
PROSET
A VZÁJEMNÉ
WE OFFER
TO MEET AND
EACH O



E PROSTOR
KÁVÁNÍ
POZNÁVÁNÍ.

R SPACE
GET TO KNOW
OTHER.

VOLUNTEER ACTIVITIES

The registered program "*Volunteers as Guides of Refugees and Foreigners Living Permanently in CZ*" is designed to help foreigners to get familiar with the Czech environment and to mediate contact between Czechs and foreigners. The program has two interrelated forms: individual mentoring (including tutoring of children) and group activities (Open Club for Open Minded People).

There were **46** active volunteers in 2017. Volunteers devoted over **477** hours of their personal time.

MENTORING AND TUTORING

Mentoring focuses on cooperation between a volunteer and a client, who is getting familiar with the Czech environment. Tutoring of children is focused on improving Czech language and knowledge in other school subjects (history, geography, physics, English).

In 2017, there were **35** pairs (mentor – client) in total:

- **25** mentoring pairs with adult clients in Prague
- **10** pairs with children and teenagers, **7** pairs in Prague, **3** pairs in Central Bohemian Region

SKUPINOVÝ PROGRAM (OTEVŘENÝ KLUB)

Klubové aktivity nabízejí prostor pro setkávání a vzájemné poznávání cizinců a Čechů.

Mezi dobrovolníky – organizátory bylo v roce 2017 také 5 cizinců.

V roce 2017 proběhlo celkem 94 klubových aktivit, počet účastníků: 997. Z toho:

- 82 událostí v Praze, 902 účastníků Čechů i cizinců
- 12 událostí ve Středočeském kraji, 95 účastníků Čechů i cizinců

Za pomoc s organizováním Otevřených klubů dobrovolnice CIC, Andrea Semancová, získala ocenění Dobrovolník roku 2017 Městské části Praha 3.

PRACOVNÍCI PROGRAMU V ROCE 2017:

Hanaa Alkhayat, Petra Hakenová, Valery Senichev, Jelena Dimitrijevič Tešić, Magdaléna Wolfová, Tomáš Žák

Lokalita	Počet klientů mentoringu (dospělí)	Počet klientů v rámci doučování dětí a dospívajících	Počet klubových akcí	Počet účastníků
Praha	25	7	82	902
Kladno, Kolín, Kutná Hora, Liberec, Mělník, Mladá Boleslav, Poděbrady, N. Bor	0	3	12	95
Celkem	25	10	94	997

GROUP ACTIVITIES (OPEN CLUBS)

Club activities provide a platform for meetings of foreigners and Czechs and for getting to know each other.

Among our volunteers, who help with organizing our events, were **5** foreigners.

In 2017, **94** events took place, attended by **997** participants:

- **82** events in Prague, attended by **902** participants, both Czechs and foreigners
- **12** events in Central Bohemian Region, attended by **95** participants, both Czechs and foreigners

In 2017, our volunteer, Ms. Andrea Semancová, received a Volunteer of the Year Award from Prague 3 Municipality for her work in CIC Open Clubs.

VOLUNTEER PROGRAM TEAM IN 2017:

Hanaa Alkhayyat, Petra Hakenová, Valery Senichev, Jelena Dimitrijević Tešić, Magdaléna Wolfová, Tomáš Žák

Location	Number of clients in mentoring	Number of children and adolescents in tutoring	Number of club activities	Number of participants
Prague	25	7	82	902
Kladno, Kolín, Kutná Hora, Liberec, Mělník, Mladá Boleslav, Poděbrady, N. Bor	0	3	12	95
Total	25	10	94	997

NAŠE PROSTORY, POBOČKY A JINÉ AKTIVITY

PROSTORY A POBOČKY 2017

Praha: V červnu jsme oslavili rok v nových prostorech v Praze 8, Pernerově 10/32. Pod jednou střechou zde sídlí sociální služby s vedením organizace, na dosah od našeho vzdělávacího střediska CIC „Nová půda“ na Karlínském náměstí (v Domě dětí a mládeže).

Kolín: Pracovníci pobočky realizovali odborné sociální poradenství na adrese Zahradní 46, stejně jako kurzy češtiny.

Kutná Hora: Klientům byla rovněž k dispozici 1x týdně poradna odborného sociálního poradenství, jež sídlí v prostorách Městského úřadu Kutná Hora, Radnická 178/36.

Mladá Boleslav: Poradna a učebna češtiny se nachází v Domě kultury města Mladá Boleslav, Dukelská 1093.

Kladno: Poradenství probíhalo v budově Magistrátu v Kladně-Rozdělov, Severní 2952, kurzy českého jazyka v prostorách Centra volného času Labyrint – Spirála, Litevská 2720.

Mělník: V roce 2017 byla otevřena poradna v budově Městského úřadu v Mělníku, Náměstí míru 51, pravidelné otevřené hodiny se přesunuly z pátku na pondělí. Kurzy češtiny probíhaly na ZŠ Jungmannovy sady, Tyršova 93.

Liberec: Poradna se přestěhovala ze sdílené kanceláře na adrese Moskevská 27/14, Liberec ze 3. do 1. patra. Na tomto místě bylo poskytováno sociální poradenství a kurzy češtiny.

PRÁCE S VEŘEJNOSTÍ A DALŠÍ AKTIVITY

V roce 2017 jsme zorganizovali **5 vzdělávacích seminářů** s akreditací pro vzdělávání úředníků veřejné správy, seminářů se celkem účastnilo 126 úředníků veřejné správy a Úřadů práce. Dále proběhly **2 semináře o aprobačních zkouškách** pro uchazeče o práci ve zdravotnictví z řad cizinců, jeden byl určen lékařům a druhý zdravotním sestřám. Zúčastnilo se celkem 30 lékařů a zdravotních sester, kteří usilují o možnost vykonávat svou profesi v ČR.

Úzce jsme **spolupracovali se samosprávami** městských částí Praha 3, 4, 12 a 13, statutárních měst Mladá Boleslav a Liberec, měst Kolín, Kladno, Nymburk, Kutná Hora a Mělník. Účastnili jsme se jednání komunitního plánování sociálních služeb. Byli jsme aktivně zapojeni do činnosti **Konsorcia nevládních organizací pracujících s migranty**, Výboru pro práva cizinců při Radě vlády pro lidská práva, do pražské regionální platformy pro integraci cizinců. Aktivní dobrovolníci CIC se zúčastnili poznávací cesty do Berlína.

OUR OFFICE, BRANCHES AND OTHER ACTIVITIES

OFFICES AND BRANCHES IN 2017

Prague: We just celebrated one year at our new address in Prague 8, Pernerova 10/32. Social services and management of CIC are located here. It is in proximity of our educational centre called Nová Půda, Karlínské square 7.

Kolín: We provided social counselling and Czech courses at Zahradní 46.

Kutná Hora: CIC social workers were available to clients once a week in the Municipality, Radnická 178/36.

Mladá Boleslav: Consulting room and classroom for Czech courses are located in Dům kultury (Culture house) in Mladá Boleslav, Dukelská 1093.

Kladno: The counselling took place in the Municipality building in Kladno-Rozděllov, Severní 2952, Czech courses at the premises of Labyrint – Spirála, Centre of after School Activities, Litevská 2720.

Mělník: In 2017 we opened consulting room in the building of Town hall, Náměstí míru 51 and shifted opening hours from Friday to Monday. Czech Courses took place in Elementary School in **Jungmannovy sady**, Tyršova 93.

Liberec: We moved our consulting room from 3rd to the 1st floor, at Moskevská 27/14. We provided Czech courses at the same address.

WORKING WITH THE PUBLIC AND OTHER ACTIVITIES

We organized 5 accredited seminars for 126 public servants and officials of the Labour offices. We also managed 2 seminars about approval tests for 30 foreign doctors and nurses/ medical assistants.

We **worked closely with the municipalities** of Prague 3, 4, 12 and 13, the statutory cities of Mladá Boleslav and Liberec, and towns of Kolín, Kladno, Nymburk, Poděbrady, Kutná Hora and Mělník. We took part in the negotiations of community planning of social services and other activities.

We also took active part in the activities of the Consortium of Migrant Assisting NGOs, Committee for the Right of Foreign Nationals which is part of the Government Committee for Human Rights and Prague Regional Platform for Integration of Foreigners. Active CIC volunteers participated in an excursion in integration services in Berlin.

FINANCE, DARY, PROJEKTY A GRANTY

FINANCES, DONATIONS, PROJECTS, GRANTS

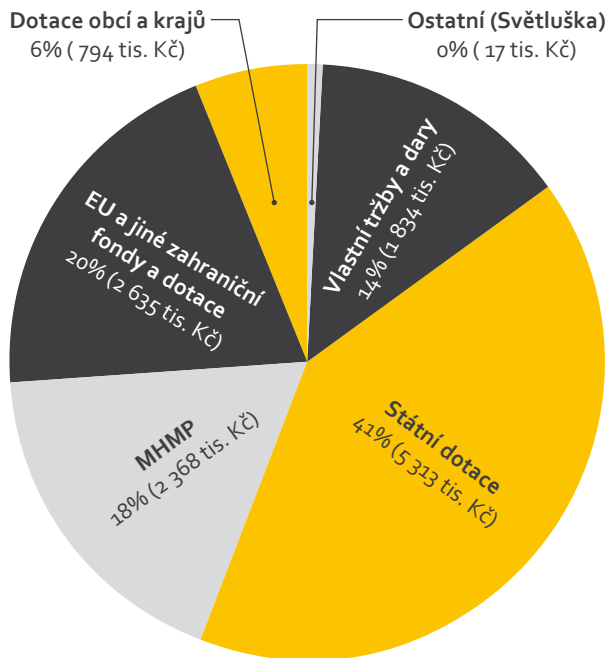
AKTIVA 2017 v tis. Kč	
Oběžná aktiva	4 591
pokladna	83
běžné účty	4 249
ostatní pohledávky a poskytnuté zálohy	259
Časové rozlišení	88
náklady příštích období	88
Aktiva celkem	4 679

Druh nákladů 2017 v tis. Kč	
spotřeba materiálu a energie	276
opravy a údržba	1
cestovné	104
občerstvení	20
služby	3 257
mzdové náklady	8 743
ostatní náklady	140
poskytnuté příspěvky	7
Účetní náklady celkem	12 548

PASIVA 2017 v tis. Kč	
Vlastní jmění	2 434
výsledek hospodaření min. let	2 021
výsledek hospodaření 2017	413
Cizí zdroje	2 245
závazky vůči dodavatelům	138
závazky vůči zaměstnancům	859
ostatní závazky	1 248
Časové rozlišení	0
výnosy příštích období	0
Pasiva celkem	4 679

Druh výnosů 2017 v tis. Kč	
tržby za vlastní výkony	910
ostatní výnosy	12
přijaté dary a příspěvky	913
provozní dotace	11 126
Účetní výnosy celkem	12 961

Přehled dotací a grantů 2017 v Kč	
MPSV – sociální služby	4 126 040
MV – integrace cizinců (Asistence na oddělení cizinců – OAMP)	260 000
MV – integrace cizinců (Vzdělávání úředníků)	121 000
MV – Kluby	180 000
MV – dobrovolnická služba	90 000
MŠMT – integrace cizinců	535 500
MHMP – sociální služba	965 000
MHMP – sociální rehabilitace	1 238 000
MHMP – NPK	90 000
MHMP – Atelier	75 000
The Velux Foundation	1 476 629
OPPPR (KC Žižkov)	27 191
OPPPR (Varianty – Člověk v tísni)	873 240
Ebay	258 190
Dotace obcí a krajů	794 001
Ostatní (Světluška)	16 645
Celkem	11 126 436



PROJEKTY, DOTACE, GRANTY

PROJECTS, DONATIONS, GRANTS

Odborné sociální poradenství pro cizince v ČR / Social Counselling for Foreigners in CZ

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořilo Ministerstvo práce a sociálních věcí / Supported by Ministry of Labour and Social Affairs, výše dotace / grant amount: 4 126 040 Kč

Pokračující asistence cizincům na pracovištích Oddělení pobytu cizinců OAMP MV ČR pro Středočeský kraj / Continuing Assistance to Foreigners at the Residency Offices (OAMP) of Ministry of the Interior, Central Bohemian Region

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořilo Ministerstvo vnitra ČR v rámci dotačního programu Integrace cizinců 2017 / Supported by Ministry of the Interior – Integration of Foreigners Programme 2017, dotace / grant amount: 260 000 Kč

Odborné sociální poradenství a sociální rehabilitace pro cizince v ČR / Social Counselling and Social Rehabilitation for Foreigners in CZ

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořil Magistrát Hl. m. Prahy / Financed by City of Prague, výše dotace / grant amount: 2 203 000 Kč

Nízkoprahové kurzy češtiny pro cizince / Low Threshold Czech Language Courses for Foreigners

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořil Magistrát Hl. m. Prahy / Supported by City of Prague, výše dotace / grant amount: 90 000 Kč

Ateliér talentů CIC / Talent studio CIC

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořil Magistrát Hl. m. Prahy / Supported by City of Prague, výše dotace / grant amount: 75 000 Kč

Dobrovolníci jako průvodci azylantů a cizinců trvale žijících v ČR / Volunteers as Guides of Refugees and Foreigners Living Permanently in the CR

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořilo Ministerstvo vnitra – dobrovolnická služba / Supported by the Ministry of the Interior – volunteering, výše dotace / grant amount: 90 000 Kč

Společný kraj 2017 / Common Region 2017

Doba realizace / Implementation period: 1. 5. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořilo Ministerstvo vnitra – Integrace cizinců / Supported by the Ministry of the Interior – Integration of foreigners, výše dotace / grant amount: 180 000 Kč

Jak na integraci – vzdělávání úředníků veřejné správy 2017 / Integration – Educating the civil servants 2017

Doba realizace / Implementation period: 1. 5. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořilo Ministerstvo vnitra – Integrace cizinců / Supported by the Ministry of the Interior – Integration of foreigners, výše dotace / grant amount: 121 000 Kč

Podpora aktivit integrace cizinců na území ČR / Supporting activities in the integration of foreigners in the CR

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy / Supported by the Ministry of Education, Youth and Sports, výše dotace / grant amount: 535 500 Kč

Click with school – school inclusion of vulnerable group of migrants

– Ve spolupráci se společností META – Společnost pro příležitosti mladých migrantů, o.p.s. / In cooperation with META – Association for Opportunities of young migrants
Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2016 – 31. 7. 2018
Podpořila nadace The Velux Foundations / Supported by The Velux Foundations, rozpočet 2017 / budget 2017: 1 476 629 Kč

Rovnost a rozdílnost – Komplexní podpora pedagogů při zapojování principů multikulturní výchovy a inkluze do života školy / Equality and Diversity – Comprehensive Support for Teachers to Incorporate the Principles of Multicultural Education and Inclusion into School Life

– Ve spolupráci s o.p.s. Člověk v tísni, program Varianty / In cooperation with the Varianty Educational Programme of People in Need

Doba realizace / Implementation period: 1. 9. 2016 – 30. 11. 2017
Podpořil Operační program Praha – pól růstu ČR / Supported by Operational Programme Prague – Growth Pole of the Czech Republic, rozpočet 2017 / budget 2017: 873 240 Kč

Ateliér Talentů CIC / Talent Studio

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2017 – 31. 12. 2017
Podpořil Ebay Foundation (Silicon Valley Community Foundation) / Supported by Ebay Foundation (Silicon Valley Community Foundation), rozpočet 2017 / budget: 10 000 USD

Komunitní centrum Žižkov / Community Centre Žižkov

Doba realizace / Implementation period: 1. 9. 2017 – 31. 12. 2018
Podpořil Operační program Praha – pól růstu ČR / Supported by Operational Programme Prague – Growth Pole of the Czech Republic, rozpočet 2017 / budget 2017: 27 191 Kč

Dotace obcí a krajů

Děkujeme městům a krajům za podporu našich sociálních a vzdělávacích služeb:

Město Kolín, město Nymburk, město Mělník, statutární město Mladá Boleslav, statutární město Kladno, Město Kutná Hora, statutární město Liberec, Humanitární fond Středočeského kraje, Městská část Praha 3, Městská část Praha 8, Městská část Praha 13, Magistrát hl. m. Prahy.

Grants from Municipalities and Regions

We would like to thank these Municipalities and Regions for supporting our social services and educational activities:

Municipality of Kolín, Municipality of Nymburk, Municipality of Mělník, City of Mladá Boleslav, City of Kladno, City of Kutná Hora, City of Liberec, Humanitarian fund of the Central Bohemian Region, City District Prague 3, City District Prague 8, City District Prague 13, City of Prague.

Výše podpory / grants amount: 794 001 Kč

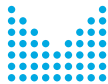
DĚKUJEME ZA PODPORU A SPOLUPRÁCI

THANK YOU FOR SUPPORT AND COOPERATION

THE VELUX FOUNDATIONS
VILLUM FONDEN ✕ VELUX FONDEN



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
OP Praha – pól růstu ČR



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



Středočeský kraj



praha12



Město
Mělník



ebay



DÁLE DĚKUJEME ZA PODPORU / THANK YOU FOR SUPPORT:

Fond vzdělávání statutárního města Liberec, Centrum Gaudia Praha, Divadlo Ponec, Goethe – Institut Prag, Cafe Frida, McKinsey & Company

Lektoři a experti 2017 / Teachers and experts in 2017

Helena Bartošová, Vít Benešovský, Daniela Boháčová, Luděk Brouček, Monika Cabadajová, Jana Černá, Jana Dimová, Eva Hanková, Martin Hoffman, Kristýna Hoblová, Kateřina Horková, Kristýna Horáčková, Petra Honzákova, David Houška, Mirka Hraničková, Lucie Hronová, Petra Huková, Valentina Isakova, Jitka Kauerová, Šárka Kohoutková, Jitka Kožinová, Libor Kožušník, Lucie Kuglerová, Kateřina Kunová, Petra Lacinová, Silvie Maňasová, Hana Mlynářová, Nguy Giang Linh, Barbora Nosálová, Michaela Paldusová, Terezie Petráková, Kristýna Pilecká, Tomáš Pinkr, Klára Pivoňková, Lukáš Radoštný, Světluše Rousová, Kamila Sedláčková, Benjamin Schneider, Markéta Slezáková, Václav Soukup, Anna Stejskalová, Barbara Storchová, Pavlína Sylvarová, Markéta Tomášová, Kateřina Valášková, Pavlína Vališová, Dana Vepřková, Eva Vodhánělová, Magdalena Wolfová, Renata Zunová

Stážisté 2017 / Interns in 2017

Adam Koutný, Lucie dos Santosová da Silva, Vít Vancl, Monika Buryová, Barbora Petrejšová.

MANAGEMENT CIC V ROCE 2017 / CIC MANAGEMENT IN 2017:

Vladislav Günter (ředitel do 15. 12. 2017 / Executive Director till 15. 12. 2017), Lukáš Wimmer (ředitel od 15. 12. 2017, Executive Director since 15. 12. 2017), Lucie Ditrychová ředitelka / Administrative Manager), Jaroslava Riley (finanční manažerka / Finance Manager), Anna Smetanová (ekonomka / Economist), Martina Kolmanová (administrativní podpora / Administrative Support).

Náklady na mzdu ředitele CIC byly v roce 2017 / The annual Executive Director's salary: 575 000 Kč

SPRÁVNÍ RADA CIC / CIC MANAGING BOARD:

Lucie Pivoňková (předsedkyně správní rady / chairwoman), Jan Kroupa, Lucie Ditrychová (do 30. 11. 2017), Kamila Strachonová (od 1. 12. 2017)

DOZORČÍ RADA CIC / CIC SUPERVISORY BOARD:

Dagmar Majnušová (předsedkyně dozorčí rady / chairwoman), Milan Štemberg, Hana Solářová

Centrum pro integraci cizinců, o.p.s., 2017

www.cicpraha.org